

Leistungen für Bildung und Teilhabe Eğitim ve Katılım Hizmetleri

- Mittagsverpflegung in schulischer Verantwortung -
- Okul Sorumluluğunda Öğle Yemeği -



Bitte beachten Sie die „Hinweise zu den Leistungen für Bildung und Teilhabe“
Lütfen 'Eğitim ve Katılım Hizmetleri ile ilgili bilgilere' dikkat ediniz

Ich beziehe Leistungen nach folgendem Gesetz:
Şu kanunlara göre yardımlar alıyorum:

☐ SGB II Bürgergeld	☐ SGB XII Sozialhilfe	☐ BKGG Wohngeld/Kinderzuschlag	☐ AsylbLG Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
Vatandaşlık Yardımı	Sosyal Yardım	Konut Yardımı/Çocuk Parası	Mülteci Yardımları Kanunu'na göre yardımlar

Aktenzeichen/Nummer der Bedarfsgemeinschaft:
Dosya numarası / İhtiyaç birliği numarası:

Sorgeberechtigte/r
Velayet sahibi

Name, Vorname Soyadı, Adı		Geburtsdatum Doğum tarihi	
Adresse Adres			
Telefon, E-Mail			

Name des Kindes/Jugendlichen/jungen Erwachsenen

(Bitte beachten Sie, dass für jede Person sowie für jede Leistungsart ein eigenes Formular zu nutzen ist.)

Çocuğun/Genç Yetişkinin Adı

(Lütfen her kişi ve her yardım türü için ayrı bir form kullanınız)

Name, Vorname Soyadı, Adı		Geburtsdatum Doğum tarihi	
Name der Schule Okul Adı		Klasse Sınıf	

Folgender Bedarf wird geltend gemacht: *(bitte Zutreffendes ankreuzen!)*
Aşşğıdaki ihtiyaç belirtilmektedir: *(lütğfen uygun olanı işaretleyin!)*

☐ **ERSTMALIG SCHULESSEN** ab _____
İLK KEZ OKUL YEMEĞİ _____ ITIBAREN

☐ **VERLÄNGERUNG SCHULESSEN** ab _____
OKUL YEMEĞİ UZATMA _____ ITIBAREN

☐ **MITTAGSVERPFLEGUNG IN DEN FERIEEN**
OKUL TATİLLERİNDE ÖĞLE YEMEĞİ

Das Kind nimmt im Zeitraum vom _____ bis _____ am Mittagessen
in der Ferienbetreuung teil. (Tag.Monat.Jahr) (Tag.Monat.Jahr)

Çocuk _____ tarihinden _____ tarihine kadar tatil bakımında öğle yemeğine
katılacaktır. (Gün.Ay.Yıl) (Gün.Ay.Yıl)

Bitte dem Formular beifügen:
Lütğfen aşşğıdaki formları ekleyin:

- **Vertrag oder Bestätigung über die Anmeldung zur Mittagsverpflegung** des
Schulamts/Caterers/Fördervereins
Okul müdürlüğü/yemek servisi sağlayıcısı/okul derneğinden öğle yemeği kaydı ile
ilgili sözleşme veya onay belgesi
- einen aktuellen **Leistungsbescheid** (bei Bezug von Wohngeld/Kinderzuschlag)
Güncel bir yardım kararı (kira yardımı/çocuk yardımı alıyorsanız)
- ➔ **Abmeldungen und Änderungen sollten spätestens 4 Wochen im Voraus mitgeteilt werden,**
da sie sonst nicht oder erst im Nachhinein berücksichtigt werden können. Die Abmeldung
muss schriftlich bei der Schule/dem Förderverein oder dem Caterer eingereicht werden.
- ➔ **İptaller ve değışiklikler en ge 4 hafta önceden bildirilmelidir, aksi takdirde dikkate**
alınmayabilir veya ancak sonradan dikkate alınabilir. İptal dilekçesi, okul/okul derneği veya
yemek servisi sağlayıcısına yazılı olarak sunulmalıdır.

Ergänzende Angaben zur Mittagsverpflegung in schulischer Verantwortung
Okul Sorumluluğunda Öğle Yemeği Hizmeti ile İlgili Ek Bilgiler

An folgenden Tagen nimmt mein Kind am Essen teil: *(bitte Zutreffendes ankreuzen!)*
Çocuğum aşşğıdaki günlerde yemeğe katılacaktır: *(lütğfen uygun olanı işaretleyin!)*

☐ Montag Pazartesi ☐ Dienstag Salı ☐ Mittwoch Çarşamba ☐ Donnerstag Perşembe ☐ Freitag Cuma

Einverständnisklausel Onay Maddesi

Hinweis: Zur Abrechnung der Kosten des Mittagessens mit den Schulen, Fördervereinen und Caterern ist die Weiterleitung des Bewilligungsbescheides/der Kostenzusage über die exakte Dauer und die Höhe der Bezuschussung erforderlich.

Not: Öğle yemeği masraflarının okul, okul dernekleri ve yemek şirketlerinden karşılanması için onay bildiriminin, sübvansiyonun kesin süresi ve miktarına ilişkin maliyet onayının, iletilmesi gerekir.

Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - die erforderlichen Daten der Schule/dem Förderverein/dem Caterer mitteilt. Die Zustimmung wird freiwillig abgegeben. Ein Widerruf der Erklärung ist jederzeit möglich. Sosyal Yardım Merkezi, İş Merkezi, Eğitim ve Katılım Dairesi gerekli verileri okula/okul demeğine /yemek servisi sağlayıcısına iletmesini kabul ediyorum. Onay gönüllü olarak verilmiştir. Beyanın iptali her zaman mümkündür.

Richtigkeit der Angaben/Datenschutz Bilgilerin doğruluğu/Veri koruma

Ich bestätige die Richtigkeit der Angaben. Ich erkläre mich ebenfalls damit einverstanden, dass von mir gesandte E-Mails durch das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - ebenfalls via E-Mail beantwortet werden dürfen. Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis und werden auf Grund der §§ 60 - 65 Sozialgesetzbuch Erstes Buch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB X) für die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II), Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII) und Bundeskindergeldgesetz (BKGG) erhoben.

Verilen bilgilerin doğruluğunu onaylıyorum. Ayrıca tarafımdan gönderilen e-postaların Sosyal Yardım Merkezi, İş Merkezi, Eğitim ve Katılım Dairesi tarafından e-posta yoluyla da yanıtlanabileceğini kabul ediyorum. Veriler toplumsal gizliliğe tabidir ve Alman Sosyal Kanununun birinci kitabının (SGB I) 60. - 65. Maddesi ve Alman Sosyal Kanununun Onuncu Kitabının (SGB X) 67a, b, c Maddesi uyarınca

Alman Sosyal Kanunu İkinci Kitabı (SGB II), Alman Sosyal Kanunu Onikinci Kitabı (SGB XII) ve Federal Çocuk Yardımı Yasası (BKGG) kapsamındaki yardımlar için toplanmaktadır.

Ort, Datum

Yer, Tarih

Unterschrift

İmza

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters
bei minderjährigen Personen
Reşit olmayanlar için velayetlinin imzası

Hinweise zur Mittagsverpflegung in schulischer Verantwortung **Okul sorumluluğundaki öğle yemeği için açıklamalar**

Leistungen für Bildung und Teilhabe werden ab Beginn des aktuellen Gewährungszeitraums Ihrer jeweiligen Sozialleistung gewährt. Bei Bezug von Wohngeld oder Kinderzuschlag ist eine rückwirkende Gewährung von 12 Monaten möglich.

Eğitim ve Katılım için sağlanan yardımlar, sağlandığı güncel hibe dönemin başından itibaren verilir. Konut yardımı veya Çocuk Yardımı alıyorsanız, geriye dönük 12 aylık hibe verilmesi mümkündür.

- **Wer bekommt eine Leistung für Mittagsverpflegung?**
- **Öğle yemeği hizmetinden kimler yararlanabilir?**

Bei Schüler*innen, die jünger als 25 Jahre sind, eine allgemein- oder berufsbildende Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung erhalten, werden die Kosten für die Mittagsverpflegung an der Schule übernommen. Weiterhin erhalten diese Leistungen Kinder, die eine Kindertageseinrichtung besuchen oder sich in der Kindertagespflege befinden.

25 yaşından küçük olan, genel veya mesleki eğitim okullarına devam eden ve herhangi bir çıraklık maaşı almayan öğrencilerin okuldaki öğle yemeği masrafları üstlenilmektedir. Anaokuluna veya kreşe giden çocuklar da bu hizmetten yararlanabilir.

Verpflegung, die am Kiosk gekauft werden kann (z.B. belegte Brötchen), zählt nicht zu der Leistung. Kiosktan satın alınabilecek ikramlar (örneğin sandviç türü yiyecekler) hizmete dahil değildir.

Die Zahlung der Leistung erfolgt direkt an den Leistungsanbieter.
Hizmetin ödemesi doğrudan hizmet sağlayıcıya yapılır.

Für Kinder in Kindertageseinrichtungen oder Kindertagespflege werden die Leistungen in der Abteilung Kindertagesstätten, Konradinerallee 11, Eingang B mit einem gesonderten Formular geltend gemacht.

Anaokullarında veya çocuk bakıcılarında kalan çocuklar için yardımlar özel bir formla Gündüz Bakım Merkezi departmanında talep edilir, Konradinerallee 11, Giriş B.

Die Mittagsverpflegung an Schulen kann in der Fachstelle „Bildung und Teilhabe“, Konradinerallee 11, Eingang B geltend gemacht werden. Zusätzlich kann das Formular im Schulsekretariat oder bei der jeweiligen Leistungssachbearbeitung ausgefüllt und unterschrieben mit den erforderlichen Unterlagen abgegeben werden.

Okullardaki Öğle yemeği ya Eğitim ve Katılım Merkezinde, Konradinerallee 11, Giriş B. talep edilir.

Yada doldurulmuş ve imzalanmış formlar okulsekreterliğine veya ilgili yardım görevlisine teslim edilebilir.

Zusätzlich können weitere Leistungen für Bildung und Teilhabe erbracht werden: **Eğitim ve Katılım için ek hizmetler de sağlanabilir:**

- Ausflüge / Bir günlük okul/anokulu gezileri
- Klassenfahrten / Birkaç günlük sınıf gezileri/anaokulu gezileri
- Schulbedarf / Kişisel Okul İhtiyaçları Hakkında
- Schülerbeförderung / Öğrenci taşımacılığı
- Lernförderung / Öğrenme Desteği
- Kultur, Sport & Freizeit / Sosyal ve Kültürel Yaşama Katılım

Sie möchten sich über Bildung und Teilhabe informieren?
Eğitim ve Katılım hakkında daha fazla bilgi edinmek istiyormusunuz?

Nutzen Sie hierfür den Flyer „Leistungen für Bildung und Teilhabe“ und die Internetseite www.wiesbaden.de/kjc.
Daha fazla bilgi edinmek için Eğitim ve Katılım hizmetleri broşürünü kullanınız Veya internet sitesi www.wiesbaden.de/kjc

Dort finden Sie auch alle **Formulare** und den **Digitalen Briefkasten**. Über den können Sie Ihre Unterlagen schnell & direkt online bei uns einreichen. Sie erhalten eine automatisierte Eingangsbestätigung.
Burada ayrıca tüm **formlar** ve **dijital posta kutusunu** da bulacaksınız. Formlarınızı bize dijital posta kutusu aracılığıyla hızlı ve doğrudan iletebilirsiniz. Otomatik bir alındı onayı alacaksınız.

Über diesen QR-Code gelangen Sie ebenfalls zum **Digitalen Briefkasten**:
Bu QR-kodu da sizi **dijital posta kutusuna** götürecektir:



Sie können uns selbstverständlich auch wie bisher alle relevanten Unterlagen per E-Mail oder per Post zusenden, am Empfangsschalter abgeben, in den Briefkasten vor unserem Haus einwerfen oder bei Ihrer Leistungssachbearbeitung (SGB II, SGB XII, AsylbLG) einreichen.
Elbette daha önce olduğu gibi, tüm belgeleri bize e-posta veya posta yoluyla gönderebilir, resepsiyona teslim edebilir, binamızın önündeki posta kutusuna atabilir veya sosyal yardım yöneticinize (SGB II, SGB XII, AsylbLG) teslim edebilirsiniz.

Standort:	Fachstelle „Bildung und Teilhabe“ Sozialleistungs-und Jobcenter, Konradinallee 11, Eingang B
Konum	„Eğitim ve Katılım“ Merkezi Sosyal Yardım ve İş Merkezi, Konradinallee 11, Giriş B
Öffnungszeiten:	Montag und Mittwoch von 08:00 bis 12:30 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr; Dienstag, Donnerstag und Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr Persönliche Vorsprache nur nach Terminvereinbarung möglich
Çalışma saatleri:	Pazartesi ve çarşamba saat 08:00 - 12:30 ve saat 13:30-16:00 Salı, perşembe ve cuma saat 08:00 - 12:00 Kişisel danışmanlık sadece randevu ile mümkündür
Service-Nummer:	0611/ 31 - 4797 (Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Montag bis Donnerstag auch von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr)
Service-Numarası:	0611/ 31 - 4797 (pazartesi - cuma 9.00 - 12.00 ve pazartesi - perşembe 14.00 - 15.00)
E-Mail:	bildung-teilhabe@wiesbaden.de
Telefax:	0611/31 - 5984